



Commission canadienne
du tourisme

Canadian Tourism
Commission

Caractéristiques des voyages Quatrième trimestre de 2010

Canada



Caractéristiques des voyages

Quatrième trimestre de 2010

La présente publication expose en détail les caractéristiques des voyages en provenance des principaux marchés étrangers de la Commission canadienne du tourisme en mettant l'accent sur les dépenses moyennes par nuit des visiteurs au Canada, le paramètre de rendement qu'utilise la CCT. Ce rapport se fonde principalement sur les données et les chiffres de l'*Enquête sur les voyages internationaux* de Statistique Canada.

Si vous recherchez davantage de données et d'information sur les principaux marchés de la CCT, consultez le site Web suivant :

www.canada.travel/recherche (Recherche et statistiques)

Points saillants

- En 2010, le marché américain s'est stabilisé, affichant une augmentation de 0,7 % des arrivées pour des séjours d'une nuit ou plus et de 2,8 % des dépenses touristiques.
- Cette année, les marchés émergents ou en transition de la CCT (le Japon, la Corée du Sud, le Mexique, le Brésil, la Chine et l'Inde) ont enregistré une hausse de 6,9 % des dépenses et représentent 15,5 % des dépenses totales des touristes provenant des marchés étrangers cibles.
- Parmi les marchés principaux de la CCT (le Royaume-Uni, la France, l'Allemagne et l'Australie), l'Australie a connu une année de forte croissance en 2010. On note en effet une nette augmentation des arrivées (+7,5 %) et des dépenses (+9,3 %), ainsi qu'une hausse de 1,7 % des dépenses moyennes par séjour, qui atteignent 1 687 dollars.

Aperçu des caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus en provenance des marchés cibles de la CCT T4 2010

Tableau 1 Caractéristiques des voyages en provenance des régions clés du programme international de la CCT

	Voyages (en milliers)	Variation T4 2010/2009 (%)	Dépenses (en millions de dollars)	Variation T4 2010/2009 (%)	Durée moyenne des voyages (nuits)	Variation T4 2010/2009 (%)	Dépenses moyennes par voyage	Variation T4 2010/2009 (%)	Dépenses moyennes par nuit	Variation T4 2010/2009 (%)
États-Unis	2 161	4,2	1 076,5	4,6	3,5	-3,5	498	0,4	141	4,0
Marchés principaux	255	-8,2	322,1	-10,4	16,4	-1,3	1 262	-2,4	77	-1,1
Marchés émergents ou en transition	174	12,8	252,8	11,4	21,6	2,0	1 453	-1,3	67	-3,2
Total – Marchés cibles	2 590	3,4	1 651,3	2,2	6,0	-2,6	638	-1,1	106	1,5
Autres pays	289	1,2	376,8	3,6	16,8	2,7	1 302	2,3	77	-0,4
Total des pays	2 880	3,1	2 028,1	2,4	7,1	-1,7	704	-0,7	99	1,0

Source : Statistique Canada, *Enquête sur les voyages internationaux*, estimations provisoires

*Les marchés principaux sont le Royaume-Uni, la France, l'Allemagne et l'Australie.

*Les marchés émergents ou en transition sont le Japon, la Corée du Sud, le Mexique, le Brésil, la Chine et l'Inde.

- Au quatrième trimestre de 2010, les marchés cibles de la CCT (Australie, Brésil, Chine, France, Allemagne, Inde, Japon, Mexique, Corée du Sud, Royaume-Uni et États-Unis) ont enregistré des gains quant au nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada (+3,4 %) et aux dépenses touristiques (+2,2 %). Cependant, la moyenne des dépenses par voyage a reculé de 1,1 % pour s'établir à 638 dollars.
- Les voyageurs en provenance des États-Unis sont venus au Canada en plus grand nombre (+4,2 %) et ont dépensé davantage (+4,6 %); les dépenses moyennes par nuit, en hausse de 4,0 %, se chiffrent à 141 dollars.
- D'octobre à décembre 2010, on note un recul des résultats combinés de tous les marchés principaux de la CCT. Dans ces marchés, les dépenses totales consacrées aux voyages au Canada ont fléchi de 10,4 % par rapport à l'année précédente, mais les dépenses moyennes par nuit n'ont reculé que de 1,1 % pour s'établir à 77 dollars.

Caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus en provenance des États-Unis 2010

Tableau 2 Caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus au Canada en provenance des États-Unis

	Voyages (en milliers)	Variation T4 2010/2009 (%)	Dépenses (en millions de dollars)	Variation T4 2010/2009 (%)	Durée moyenne des voyages (nuits)	Variation T4 2010/2009 (%)	Dépenses moyennes par voyage	Variation T4 2010/2009 (%)	Dépenses moyennes par nuit	Variation T4 2010/2009 (%)
États-Unis – Voyages d'agrément										
Voiture	6 553	-0,4	2 553,4	1,1	3,8	-4,2	390	1,6	102	6,0
Avion	2 115	4,7	1 707,9	3,8	5,7	1,4	807	-0,9	141	-2,3
Autres	1 340	1,5	578,3	7,4	3,1	4,6	432	5,9	139	1,2
Total – États-Unis Agrément	10 008	0,9	4 839,6	2,8	4,1	-1,5	484	1,9	117	3,4
Total – États-Unis RCVM	1 741	-0,2	1 419,5	3,0	3,3	0,9	815	3,2	248	2,3
Total – États-Unis	11 749	0,7	6 259,1	2,8	4,0	-1,2	533	2,1	133	3,3

Source : Statistique Canada, *Enquête sur les voyages internationaux*, estimations provisoires

- Toujours le plus important marché extérieur du Canada, les États-Unis ont procuré 74 % des arrivées au pays pour un séjour d'une nuit ou plus en 2010. Bien que ce marché ait enregistré des reculs au chapitre des arrivées pour des séjours d'une nuit ou plus au cours des deux premiers trimestres de 2010, la situation s'est rétablie et stabilisée durant les deux trimestres suivants pour terminer l'année sur une hausse de 0,7 % des arrivées pour des séjours d'une nuit ou plus et de 2,8 % des dépenses touristiques, par rapport à l'année précédente.
- En moyenne, les visiteurs en provenance des États-Unis ont séjourné au Canada en groupes de deux, pour quatre nuits.

- Cette année, les dépenses moyennes par nuit des voyageurs américains venus au Canada pour une nuit ou plus ont atteint 133 dollars, en hausse de 3,3 %, tandis que la somme moyenne consacrée à chaque séjour s'établissait à 533 dollars, soit 2,1 % de plus que l'année précédente.

Caractéristiques des voyages d'agrément en provenance des États-Unis

(voir le tableau 2)

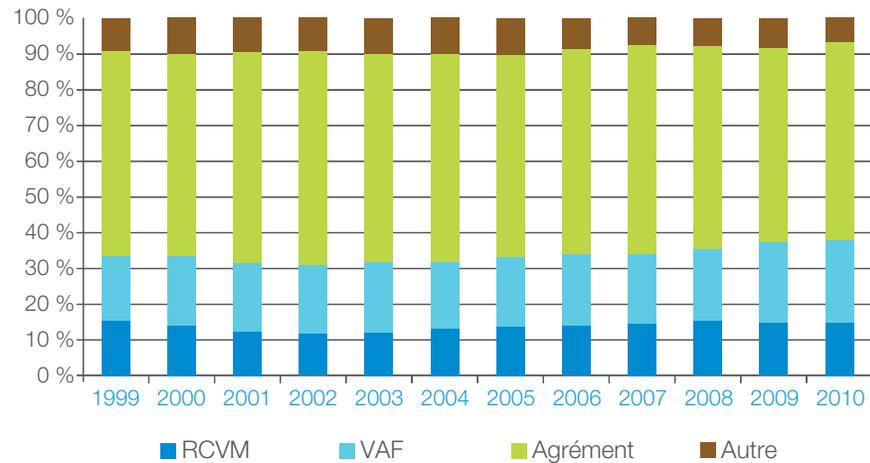
- En 2010, les dépenses totales consacrées à des voyages d'agrément d'une nuit ou plus au Canada par des Américains ont atteint 4,8 milliards de dollars, en hausse de 2,8 %. La moyenne des dépenses par nuit a progressé de 3,4 % pour se chiffrer à 117 dollars.

Caractéristiques des voyages du marché américain des RCVM

(voir le tableau 2)

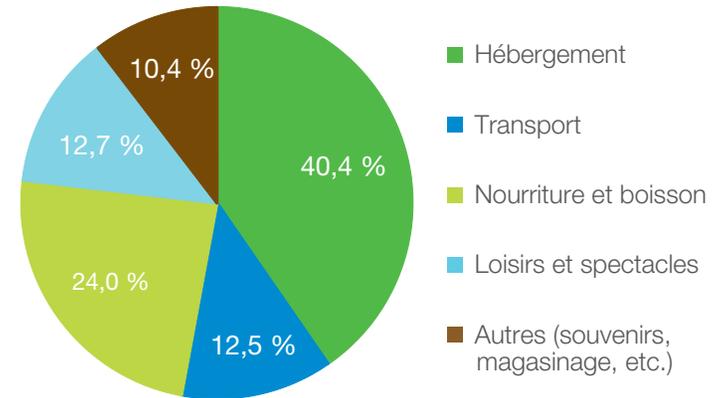
- En 2010, la croissance des voyages d'affaires au Canada a été plutôt inégale, les gains enregistrés aux deuxième et quatrième trimestres compensant les reculs des premier et troisième trimestres. Au final, les dépenses des voyageurs de ce marché ont totalisé 1,4 milliard de dollars, en hausse de 3,0 %, tandis que les dépenses moyennes par voyage d'affaires progressaient de 3,2 % pour s'établir à 815 dollars.

Graphique 1 Arrivées de visiteurs américains par but de voyage, de 1999 à 2010



- En 2010, les visiteurs américains venus au Canada pour un voyage d'agrément d'une nuit ou plus représentaient 55 % des visiteurs américains au Canada. Il s'agit d'une hausse de 2,2 %. Quant aux voyages d'affaires, ils représentaient 15 % des séjours d'une nuit ou plus en provenance des États-Unis, soit 0,2 % de moins qu'en 2009 (voir le graphique 1).

Graphique 2 Total des dépenses pour les voyages d'une nuit ou plus en provenance des États-Unis, en 2010



- En 2010, les frais d'hébergement au Canada ont accaparé la plus forte proportion des dépenses touristiques en provenance du marché américain (45 %); viennent ensuite les dépenses consacrées à la nourriture et aux boissons (27 %) (voir le graphique 2).

Tableau 3 Caractéristiques des voyages en provenance des États américains

Régions cibles des États-Unis	Voyages (en milliers)	Variation 2010/2009 (%)	Dépenses (en millions de dollars)	Variation 2010/2009 (%)	Durée moyenne des voyages (nuits)	Variation 2010/2009 (%)	Dépenses moyennes par voyage	Variation 2010/2009 (%)	Dépenses moyennes par nuit	Variation 2010/2009 (%)
New York	1 624	-1,9	586,1	-3,4	3,1	-7,1	361	-1,4	115	5,9
Californie	834	9,4	596,9	10,0	5,5	6,0	716	0,5	131	-5,1
Massachusetts	581	4,5	269,1	13,2	3,8	9,8	463	8,4	121	-1,4
Pennsylvanie	461	-4,2	230,5	-4,2	4,0	-4,6	500	-0,1	126	4,8
Illinois	431	2,9	291,2	11,0	5,0	2,9	676	8,0	135	5,0
New Jersey	435	4,8	262,8	11,1	4,0	-4,0	604	6,0	149	10,4
Texas	359	-8,9	312,4	0,1	5,3	6,4	870	9,8	164	3,2
Connecticut	195	0,5	88,7	0,5	3,7	-4,2	455	0,0	124	4,6
District de Columbia	27	-6,9	20,6	3,5	4,1	-13,8	763	11,2	186	26,8
Total – États américains cibles	4 947	0,8	2 658,4	4,4	4,1	0,5	537	3,5	131	3,0
Total – États-Unis	11 749	0,7	6 259,1	2,8	4,0	-1,2	533	2,1	133	3,3

Source : Statistique Canada, *Enquête sur les voyages internationaux*, estimations provisoires

- Dans le marché des États-Unis, les États cibles représentent 42,1 % de tous les voyages d'une nuit ou plus effectués au Canada en 2010, et 42,5 % des dépenses touristiques. Les dépenses moyennes par nuit des visiteurs de ces États se chiffrent à 131 dollars, ce qui représente une hausse de 3,0 % par rapport à 2009.
- Parmi les États américains, ce sont ceux de l'Est qui ont enregistré les plus fortes hausses des dépenses touristiques au Canada. Le Massachusetts (+13,2 %), le New Jersey (+11,1 %) et l'Illinois (+11,0 %) affichent des hausses supérieures à 10 % par rapport à 2009. Le New Jersey se démarque en enregistrant des gains sur tous les plans : une hausse de 4,8 % du nombre d'arrivées, de 10,4 % des dépenses moyennes par nuit (149 dollars) et de 6,0 % des dépenses moyennes par séjour (604 dollars).
- Au sein des États cibles, on note que ce sont les visiteurs de la Californie qui ont consacré le plus d'argent à leur séjour au Canada en 2010, soit près de 596,9 millions de dollars et 10,0 % de plus qu'en 2009. La durée moyenne des séjours s'est accrue de 6,0 % pour s'établir à six nuits, tandis que la moyenne des dépenses par séjour est demeurée stable à 716 dollars, après une hausse de 0,5 % par rapport à l'année précédente.

Tableau 4 Caractéristiques des visites dans les provinces en provenance des États-Unis

	Visites des provinces	Variation 2010/2009 (%)	Dépenses (en millions de dollars)	Variation 2010/2009 (%)	Durée moyenne des visites (nuits)	Variation 2010/2009 (%)	Dépenses moyennes par visite	Variation 2010/2009 (%)	Dépenses moyennes par nuit	Variation 2010/2009 (%)
Terre-Neuve-et-Labrador	57 200	17,0	68,2	48,7	9,3	4,6	1 192	27,1	129	21,6
Île-du-Prince-Édouard	116 600	6,2	44,1	0,8	3,3	-6,6	378	-5,1	113	1,6
Nouvelle-Écosse	307 900	13,7	194,3	6,1	5,3	-2,0	631	-6,7	118	-4,8
Nouveau-Brunswick	381 900	4,0	89,0	-0,2	2,9	-4,6	233	-4,1	82	0,5
Québec	1 804 800	4,5	1 027,2	4,4	3,7	-0,5	569	-0,1	153	0,3
Ontario	5 630 600	-2,4	2 429,4	0,4	3,6	-3,1	431	2,9	120	6,2
Manitoba	212 800	-0,7	120,1	-6,1	3,7	-14,4	564	-5,5	152	10,4
Saskatchewan	145 100	-4,7	98,4	-0,9	4,5	15,4	678	3,9	151	-9,9
Alberta	811 700	0,0	570,5	0,9	5,0	9,2	703	0,9	140	-7,6
Colombie-Britannique	2 954 200	1,9	1 517,7	6,6	3,5	-0,8	514	4,6	146	5,5
Yukon	187 100	7,9	59,4	-4,1	2,6	0,5	317	-11,1	124	-11,6
Territoires du Nord-Ouest	15 000	-6,3	40,8	-5,9	10,7	14,8	2 723	0,4	254	-12,5
Total	12 624 900	0,5	6 259,1	2,8	3,7	-1,0	496	2,3	133	3,3

Source : Statistique Canada, *Enquête sur les voyages internationaux*, estimations provisoires

- Au cours de 2010, le nombre total de visites d'une nuit ou plus dans les provinces (y compris les visites d'une ou de plusieurs provinces ou territoires) en provenance des États-Unis est demeuré stable à 12,6 millions, l'augmentation se limitant à 0,5 %. Malgré la légère baisse de la durée des séjours, établie à quatre nuits, la moyenne des dépenses par séjour a atteint 496 dollars, en hausse de 2,3 %.
- La Colombie-Britannique a accueilli environ 3,0 millions de visiteurs américains pour un séjour d'une nuit ou plus en 2010. Ensemble, ces visiteurs ont dépensé près de 1,5 milliard de dollars durant leur séjour dans la province; c'est une nette amélioration (+6,6 %) par rapport à 2009. Cette province enregistre également des gains aux chapitres des dépenses moyennes par nuit (+5,5 %) et des dépenses moyennes par séjour (+4,6 %). Ces résultats impressionnants sont en grande partie attribuables aux retombées des Jeux olympiques d'hiver de 2010, tenus à Vancouver.
- En 2010, les touristes américains en voyage aux Territoires du Nord-Ouest ont consacré en moyenne 2 723 dollars à leur séjour, soit 0,4 % de plus que l'année précédente et beaucoup plus que partout ailleurs au Canada. Viennent ensuite l'Alberta (703 dollars par séjour) et la Saskatchewan (678 dollars).

Caractéristiques des voyages en provenance des marchés étrangers cibles 2010

Tableau 5 Caractéristiques des voyages au Canada en provenance des marchés étrangers cibles

Marchés étrangers cibles	Voyages (en milliers)	Variation 2010/2009 (%)	Dépenses (en millions de dollars)	Variation 2010/2009 (%)	Durée moyenne des voyages (nuits)	Variation 2010/2009 (%)	Dépenses moyennes par voyage	Variation 2010/2009 (%)	Dépenses moyennes par nuit	Variation 2010/2009 (%)
Marchés principaux¹										
Royaume-Uni	659,4	-3,8	808,9	-9,5	13,4	-2,1	1 227	-5,9	92	-3,9
France	408,1	4,9	520,8	1,5	16,2	-0,9	1 325	0,4	79	-2,4
Allemagne	315,4	8,1	470,8	5,8	17,1	-3,4	1 520	-0,4	87	1,3
Australie	202,2	7,5	341,2	9,3	14,4	2,8	1 687	1,7	117	-1,1
Total – Marchés principaux	1 585,1	2,0	2 141,7	-1,1	15,0	-1,1	1 351	-3,0	90	-1,9
Marchés émergents ou en transition										
Japon	215,4	19,5	330,1	21,9	14,0	1,9	1 491	-0,7	110	0,1
Corée du Sud	157,5	20,0	255,0	18,1	26,4	0,3	1 619	-1,6	61	-1,9
Mexique	115,9	-28,1	158,0	-31,7	22,3	-0,9	1 363	-5,0	61	-4,2
Brésil	71,3	25,5	128,9	32,2	21,4	23,9	1 719	0,1	85	-15,0
Chine	193,5	21,2	317,1	21,5	27,9	-0,4	1 634	-0,1	60	1,9
Inde	149,9	19,0	145,2	22,1	21,6	1,9	968	2,6	45	0,7
Total – Marchés émergents ou en transition	903,5	10,8	872,0	6,9	22,0	1,3	965	-3,6	44	-4,8
Total – Marchés étrangers cibles¹	4 074	3,8	5 617,7	1,7	16,5	0,2	1 379	-2,1	84	-2,2

Source : Statistique Canada, *Enquête sur les voyages internationaux*, estimations provisoires

• En 2010, les dépenses touristiques en provenance des marchés cibles sont demeurées relativement stables, s'établissant à 5,6 milliards de dollars après une hausse de 1,7 %. Durant des séjours d'une durée moyenne de 17 nuits, les visiteurs de ces marchés ont dépensé en moyenne 1 379 dollars par

séjour, soit 2,1 % de moins que l'année précédente (voir le tableau 5).

• Cette année, les dépenses ont reposé en grande partie sur les marchés émergents ou en transition de la CCT. En hausse de 6,9 %, les dépenses de ces marchés représentent en effet 15,5 % du total

des marchés étrangers cibles. Toutefois, le nombre d'arrivées de touristes de ces marchés a progressé plus rapidement que les dépenses, ce qui se traduit par un recul des dépenses moyennes par nuit (-4,8 %) et des dépenses moyennes par séjour (-3,6 %).

Marchés principaux (voir le tableau 5)

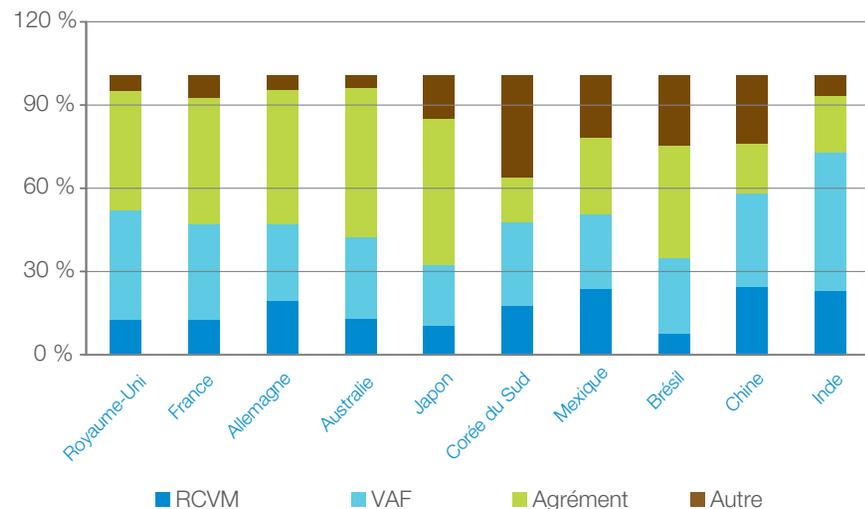
- Cette année, l'Australie se démarque des autres marchés principaux en enregistrant la plus forte croissance, aussi bien sur le plan des arrivées (+7,5 %) que des dépenses (+9,3 %). En outre, la moyenne des dépenses par séjour (1 687 dollars), qui a connu une hausse de 1,7 %, est plus élevée dans le marché australien que dans tout autre marché principal de la CCT.
- Même s'il demeure le marché étranger le plus important pour le Canada, le Royaume-Uni est le seul marché principal à afficher des reculs sur tous les plans en 2010. En baisse de 3,8 %, le nombre d'arrivées en provenance de ce pays s'est établi à environ 659 400. En 2010, les dépenses totales des Britanniques ayant séjourné une nuit ou plus au Canada ont baissé de 9,5 % pour s'établir à 808,9 millions de dollars, tandis que les dépenses moyennes par nuit ont baissé de 3,9 % pour se chiffrer à 92 dollars.
- Malgré la progression de 5,1 % du nombre d'arrivées de Français pour des séjours d'une nuit ou plus en 2010, les dépenses touristiques n'ont augmenté que de 1,5 %. C'est une des raisons qui expliquent la baisse de 2,4 % des dépenses par nuit, qui n'atteignent plus que 79 dollars.

Marchés émergents ou en transition

(voir le tableau 5)

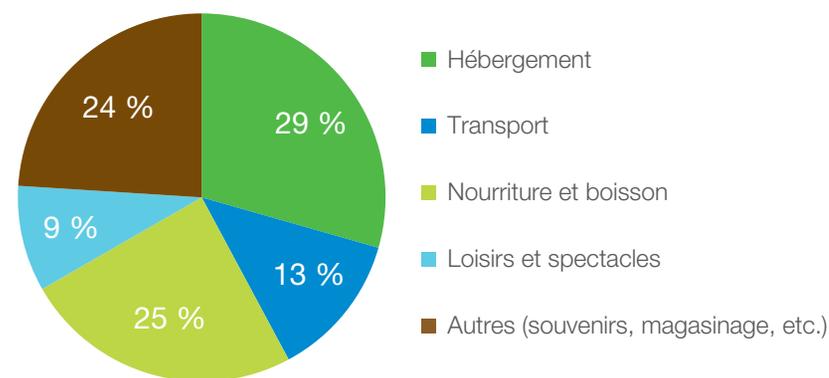
- En 2010, le Brésil a enregistré la plus forte hausse du nombre d'arrivées au Canada (+25,5 %) et des dépenses touristiques (+32,2 %), et ce, parmi tous les marchés étrangers cibles. Suite à cette croissance, ce sont les touristes brésiliens qui ont dépensé le plus pour voyager au Canada. En moyenne, leur séjour leur a coûté 1 719 dollars.
- Les visiteurs japonais ont consacré au total 330,1 millions de dollars aux voyages au Canada en 2010. En hausse de 21,9 %, ce montant est le plus élevé de tous les marchés émergents ou en transition. Au chapitre des dépenses moyennes par nuit, les résultats du Japon, inchangés par rapport à 2009, demeurent les plus élevés, à 110 dollars.
- Après le Japon, c'est la Chine qui a enregistré les dépenses totales les plus élevées parmi les marchés émergents ou en transition de la CCT : 317,1 millions, soit 21,5 % de plus que l'année précédente. En outre, les Chinois demeurent plus longtemps au Canada que les visiteurs des autres marchés, soit 28 nuits en moyenne.
- Cette année, le marché de l'Inde a progressé tant au niveau des dépenses moyennes par séjour au Canada (968 dollars, en hausse de 2,6 %) qu'à celui des dépenses moyennes par nuit (45 dollars, en hausse de 0,7 %).

Graphique 3 Arrivées de visiteurs étrangers par but de voyage, au quatrième trimestre de 2010



- En 2010, les voyages d'affaires ont repris de la vigueur dans plusieurs marchés étrangers cibles, particulièrement en Inde (hausse de 58,1 % par rapport à l'année précédente), en Australie (+44,5 %), en Chine (+43,6 %), en Allemagne (+32,5 %) et en Corée du Sud (+14,5 %). Moins généralisée, la croissance des voyages d'agrément demeure importante par rapport à 2009, d'abord en Chine (+82,3 %), mais aussi au Brésil (+62,1 %), au Japon (+40,8 %) et en Corée du Sud (+17,5 %) (voir le graphique 3).

Graphique 4 Total des dépenses pour les voyages d'une nuit ou plus en provenance des marchés étrangers, au quatrième trimestre de 2010



- En 2010, les dépenses de l'ensemble des visiteurs venus de l'étranger (tous les marchés à l'exception des États-Unis) se sont réparties à peu près également entre l'hébergement (29 %), la nourriture et les boissons (25 %) et la catégorie « autres », qui regroupe notamment le magasinage et les souvenirs (24 %) (voir le graphique 4).

Tableau 6 Caractéristiques des visites dans les provinces en provenance des marchés étrangers

	Visites des provinces	Variation 2010/2009 (%)	Dépenses (en millions de dollars)	Variation 2010/2009 (%)	Durée moyenne des visites (nuits)	Variation 2010/2009 (%)	Dépenses par visite	Variation 2010/2009 (%)	Dépenses par nuit	Variation 2010/2009 (%)
Terre-Neuve-et-Labrador	34 400	-7,8	44,8	16,0	16,2	34,6	1 301	25,8	80	-6,5
Île-du-Prince-Édouard	43 500	54,3	31,5	45,1	6,6	4,3	725	-5,9	110	-9,8
Nouvelle-Écosse	157 500	0,1	179,5	9,3	14,7	24,7	1 139	9,2	78	-12,5
Nouveau-Brunswick	64 600	27,4	54,2	46,7	10,7	-7,1	839	15,2	78	23,9
Québec	1 040 700	4,8	1 097,2	1,5	12,6	-1,9	1 054	-3,2	84	-1,3
Ontario	1 771 700	0,5	1 679,3	7,1	13,2	11,5	948	6,6	72	-4,4
Manitoba	64 200	-16,0	52,8	2,1	18,2	30,6	822	21,6	45	-6,9
Saskatchewan	57 900	-0,7	45,6	1,4	17,0	49,0	788	2,1	46	-31,5
Alberta	704 000	-0,6	711,0	-5,5	11,8	-3,0	1 010	-4,9	86	-2,0
Colombie-Britannique	1 405 000	10,1	1 702,4	4,7	14,5	-8,1	1 212	-4,9	83	3,4
Yukon	39 200	-2,7	29,0	-27,3	10,3	59,1	741	-25,2	72	-53,0
Territoires du Nord-Ouest	11 200	19,1	15,4	80,7	7,7	51,4	1 373	51,6	178	0,2
Total	5 393 900	3,8	5 642,7	3,8	13,3	2,4	1 046	0,1	79	-2,3

Source : Statistique Canada, *Enquête sur les voyages internationaux*, estimations provisoires

- En 2010, les dépenses touristiques des visiteurs en provenance des marchés étrangers (États-Unis exclus) ont progressé de 3,8 % pour atteindre 5,6 milliards de dollars. La moyenne des dépenses des visiteurs étrangers dans les provinces (y compris les visiteurs de plus d'une province ou de plus d'un territoire) a reculé de 2,3 % pour s'établir à 79 dollars, tandis que la moyenne des dépenses par visite est demeurée stable à 1 046 dollars.
- La Colombie-Britannique a profité du plus important montant total de dépenses consenties par les visiteurs étrangers, soit 1,7 milliard de dollars, 4,7 % de plus qu'en 2009. Malgré un recul de 4,9 % de la moyenne des dépenses par séjour, la Colombie-Britannique arrive au troisième rang des provinces et territoires à ce chapitre : les touristes étrangers y ont laissé en moyenne 1 212 dollars, durant un séjour moyen de 15 nuits.
- Par rapport à 2009, le Nouveau-Brunswick affiche des gains importants dans les marchés étrangers, comme en témoignent les hausses de 54,2 % des dépenses totales, de 23,9 % des dépenses moyennes par nuit et de 15,2 % des dépenses moyennes par séjour.